

# Tubolare da competizione Road racing tubular

## I ISTRUZIONI PER L'USO

**CONSERVAZIONE:** Conservare il tubolare in luogo asciutto e lontano dalla luce mantenendo la sua forma rotonda. • Non gonfiare mai il tubolare ad alte pressioni se non montato sul cerchio perché potrebbe danneggiare l'incollaggio del battistrada.

**INSTALLAZIONE:** Utilizzate carta vetrata per irruvidire la gola del cerchio o rimuovere i residui di mastice precedentemente utilizzato. • Pulite accuratamente il cerchio con un panno inumidito di solvente. • Stendete un sottile strato di mastice sulla gola del cerchio e sul nastro copricucitura del tubolare limitandovi alle zone di contatto. • Dopo circa 10 minuti stendete un secondo strato di mastice leggermente più abbondante solamente sul cerchio e lasciate asciugare per circa 3 minuti. • Applicare il tubolare sgonfio sul cerchio partendo dalla valvola e mantenendo una tensione costante prestando attenzione che la valvola rimanga sempre dritta nella sua sede. • Gonfiare il tubolare alla pressione di 1 bar circa e verificate che il nastro copricucitura sia centrato con la gola del cerchio. Nel caso non fosse centrato provvedere a riposizionarlo spostandolo con le dita. • Gonfiare il tubolare alla pressione indicata sul pneumatico e lasciate riposare per circa 24 ore prima di poterlo utilizzare. • N.B. Non utilizzare cacciaviti o altri utensili per montare il tubolare; il montaggio deve essere effettuato esclusivamente a mano.

**MANUTENZIONE E SICUREZZA:** Prima di ogni uscita ripristinate la giusta pressione del tubolare (essendo la camera in lattice permeabile è normale una perdita di pressione di 1-2 bar in 24 ore). • Per la vostra sicurezza **controllate attentamente prima di ogni utilizzo che battistrada e nastro copricucitura non presentino segni di distacco.** • Per la pulizia del tubolare utilizzate acqua e sapone neutro; sono assolutamente da evitare detergenti aggressivi o solventi di varia natura. • In caso vogliate utilizzare una prolunga della valvola, installare un meccanismo nuovo e stringerlo con l'apposito attrezzo di chiusura; non utilizzare mai pinze o altri utensili. • Non utilizzare sui rulli d'allenamento. • Gonfiare il pneumatico entro i valori di pressione indicati sul tubolare stesso; **In nessun caso superare il valore massimo indicato.**

## EN OPERATING INSTRUCTIONS

**STORAGE:** Keep the tubular in a dry place and far away from light to preserve its round shape. • Do not inflate the tubular to high pressure unless previously placed on the rim in order to glue it properly.

**MOUNTING:** Employ sand paper to rough the well of the rim or to remove any residual mastic which had been previously used. • Clean the rim carefully with a cloth and a cleaning solvent. • Apply a thin layer of mastic on the well of the rim and the base tape. • After 10 minutes or so apply a further, slightly thicker layer of mastic only on the rim and let it dry for about 3 minutes. • Starting from the valve fit the deflated tubular on the rim and hold it tightened. Make sure you keep the valve stem in place and upright. • Inflate the tubular to 1 bar or so and check whether the base tape is fittingly centered into the well of the rim or not. If so try to put it in the centre with your fingers. • Inflate the tubular to the pressure indicated on the tire and let it sit for about 24 hours before use. • Important note: do not use screwdrivers or any other tool; installation must be carried out only by hand.

**MAINTENANCE AND SAFETY:** Before riding the tubular pressure must be checked each time (as the permeable latex chamber is normally expected to lose 1-2 bar pressure every 24 hours). • **Make sure you check the tire closely and carefully every time before riding; the base tape should be completely attached to the tubular.** • Clean the tubular with water and neutral soap; do not use strong cleansers or any other type of cleaning solvent. • If you want to use a valve extension place a new mechanism and fix it with the specific locking tool; do not use tweezers or other tools. • Do not use this tubular on training rollers. • Inflate the tire according to the level specified on said tire; **do not exceed such level.**

## FR MODE D'EMPLOI

**CONSERVATION:** Il faut conserver le boyau en lieu sec et loin de la lumière en conservant sa forme ronde. • Il ne faut jamais gonfler le boyau à haute pression s'il n'est pas monté sur la jante par-qu'il pourrait endommager le collage de la bande de roulement.

**INSTALLATION - MONTAGE:** Utiliser papier de verre pour rendre rugueuse la gorge de la jante ou lever les résidus du mastic précédemment utilisé. • Nettoyer soigneusement la jante avec un chiffon et un peu de dissolvant. • Étendre une légère couche de mastic à l'intérieur de la gorge de la jante et sur le ruban couvre-coutures du boyau seulement sur les parties du contact. • Au bout de 10 minutes environ appliquer une seconde couche de mastic légèrement plus abondant et laisser sécher pendant 3 minutes. • Placer le boyau dégonflé sur la jante en partant de la zone de la valve, en gardant le boyau toujours bien tendu, il faut faire aussi attention que la valve soit toujours bien droite et bien centrée dans son siège. • Gonfler le boyau à la pression du 1 bar environ et vérifier que le ruban couvre-coutures soit bien centré avec la gorge de la jante. Au cas qu'il ne soit pas centré il faut le replacer et essayez d'aligner avec les doigts. • Gonfler le boyau à la pression indiquée sur le boyau et attendre environ 24 heures avant de l'utiliser. • N.B. Il ne faut pas utiliser des tournevis ou autres utensiles; le montage doit être effectué seulement à main.

**MANUTENTION ET SÛRETÉ:** Avant de sortir vérifier la pression de gonflage du boyau (puisque la chambre à air en latex perméable c'est normale une perte de pression de 1-2 bar en 24 heures). • Pour votre sûreté **avant d'utiliser la bicyclette vérifier que le boyau et le ruban couvre-coutures ne soient pas endommagés ou détachés.** • Pour nettoyer le boyau utiliser de l'eau et du savon neutre; il ne faut jamais utiliser des détergents agressives ou des dissolvants. • Si vous voulez utiliser une prolonge de la valve, ou mettre un nouveau mécanisme serrez par le propre utensile; pour aucune raison il faudra utiliser des pinces ou des autres utensiles. • Il ne faut pas utiliser sur les rouleaux d'entraînement. • Gonfler le boyau à la pression indiquée sur le boyau même; **pour aucune raison il faut dépasser la valeur maximum indiquée.**

## ES MANUAL DE ISTRUCCIONES

**CONSERVACIÓN Y CUIDADO:** Se recomienda guardar el tubular en un lugar seco y lejos de fuentes de luz, para que mantenga su forma redonda. • Nunca hinche el tubular a presiones demasiado altas antes de colocarlo sobre la llanta, ya que eso podría dañar la adhesión del neumático.

**MONTAJE:** Utilice papel de esmeril para la ranura hasta que esté áspera o a fin de quitar el mástico sobrante. • Limpie con cuidado la llanta con un trapo húmedo con disolvente. • Aplique una capa fina de mástico en la ranura de la llanta y sobre la cinta que cubre la costura solo en la parte que estará en contacto con el tubular. • Después de unos 10 minutos aplique otra capa ligeramente más espesa solo sobre la llanta y luego deje secar unos 3 minutos. • Coloque el tubular deshinchado sobre la llanta a partir de la zona de la válvula manteniéndolo constantemente tensado. Procure que el cuerpo de la válvula se quede recto y en su sitio. • Hínche el tubular hasta hacia 1 bar y controle que la cinta que cubre la costura esté centrado en la ranura, por si no estuviera póngalo en el centro presionando con los dedos. • Hínche el tubular según indicado en el neumático. Aguarde unas 24 horas antes de emplearlo. • Atención: No utilice destornilladores u otras herramientas para el montaje del tubular; hay que hacerlo solo a mano.

**CUIDADO Y SEGURIDAD:** Antes de utilizar la bicicleta controle que la presión del tubular sea correcta (ya que la cámara de látex normalmente puede perder entre 1-2 bar cada 24 horas). • Para su seguridad antes de cada empleo **controle cuidadosamente que el neumático y la cinta que cubre la costura no estén desprendidos.** • Para limpiar el tubular se recomienda el empleo de agua y jabón neutro, sin acudir a otros limpiadores demasiado fuertes. • En caso de que quisiera emplear una extensión de la válvula, instale un nuevo mecanismo y ciérrelo con su propia herramienta; no utilice pinzas u otras herramientas. • No lo use sobre rodillos de entrenamiento. • Hínche el neumático según la presión indicada en la etiqueta del tubular; **no sobrepase jamás la presión máxima indicada.**

